

JYPYA

Primeiro Dia

1: 1-5

Oro ko Tupana'gaypy hako. Jypya ko Tupana'ga imbojihuvi yvaga hako. Yvya po ga imbojihuvi no. Yja tehe po yvya. Ndika'ai po yvya upa. Ahã po ka'gwyrã pora. Nduví po ãga. Ohopa po yhya nhatyma yvya. Ypytunahimba. Oro yhya ra'arõi po Tupana'ga ra'uva okovo.

Oro po Tupana'ga ei:

- Kiro ti ji imomytu'embavi nehẽ ikovo nehẽ, e po ga.

Oro mytu'ẽero a'ero.

Gwepia po ga mytu'embava. Nave'ea po pyry ga pe. Tupana'ga tuvẽi po imboja'ogi ypytuna mytu'ẽa ojohugwi. Oro po ga inõgi hera mytu'ẽa rehe dia. Oro po ga inõgi hera ypytuna rehe ypytũhetea.

Nahã po ga japo ara rupi ve, primeiro dia rupi.

Ka'aru na'ẽ po. Aerẽ po ko'emamo.

Segundo Dia

1: 6-8

Aerē po ga ei:

- Ejihu, yvytua. Eko yhya ma'ō me, imboja'oga yhya ojohugwi, e po ga. Oro po ga tuvēi japoi yvytua. Oro po ga imonhimboja'ogukari yhya. Oro po yhya hekoi yvytua gwyri a'ero. Oro po ojipea yhya hekoi yvytua arimo no. Nahā tuvēi hekoi.

Nahā po ga japoi ara rupi ve, segundo dia rupi. Ka'aru na'ē po. Aerē po ko'emamo.

Terceiro Dia

1: 9-13

Poros po ga ei yhy pe--kiro ki yvytua gwyri pe:

- Hovai te ti eju yhya, e po ga.

Oro po ga inoḡi hera yhya rehe paranauhūa. Oro po ga ei yja pe:

- Oro hovai te ti eju ehema, e po ga.

Oro po ga inoḡi hera yja rehe yvya. Nahā tuvēi hekoi.

Gwepia po ga paranauhūa, yvya no. Nave'ea po pyry ga pe.

Ahani'ndi yvya rehe. Nurā po ga ei yvy pe:

- Emohenhunhuka ka'gwytehea pavēi nhumi.

Ha'yimba ti ka'gwyra pora nehē. Oro ti omonhimote tuvēi tuvēi ha'yinha nehē. Omboteheteheite, e po ga.

Oro po yvya imohenhunhukari ka'gwytehea pavēi nhumi. Ha'yimba ka'gwyra pora. Onhimote tuvēi tuvēi ha'yinha. Omboteheteheite ka'gwytehea.

A'ea po ga gwepia. Pyry po ga pe nhimongya.

Nahā po ga japoi ara rupi ve, terceiro dia rupi. Ka'aru na'ē po. Aerē po ko'emamo.

Quarto Dia

1: 14-19

Aerē po Tupana'ga ei:

- Ejihu hyapehava. Eju yvaga rehe imboja'oga ypytuna mytu'ēa ojohugwi. Ehepiuka hepiukahava. Ehepiuka yapoa, typava no. Ehepiuka dia, imbokwara-'ahava no. Eju yvaga rehe hyapeavo yvya, e po ga.

Nahā tuvēi hekoi.

Mokonha po ga japoi hyapehavuhuro. Ojipeji po ga japoi hehanhuhûve'ea hyapehava. Gwyape arîmo a'ero okovo. Ojipe'i po ga japoi xu'îve'ea hyapehava. Gwyape ypytuni mo a'ero okovo. Oro po ga japoi jaytata'ia pavēi nhumi no.

Oro po ga imongoi hyapehava yvaga rehe nurā gwyape po hyapehava yvya arîmo a'ero okovo, ypytuni mo a'ero no okovo. Nurā ko mokonha ojogwereco hyapehavamo imboja'oga ypytuna mytu'ēa ojohugwi.

Gwepia po ga hyapehava, jaytata'ia no. Nave'ea po pyry ga pe.

Nahā po ga japoi ara rupi ve, quarto dia rupi. Ka'aru na'ē po. Aerē po ko'emamo.

Quinto Dia

1: 20-23; 2: 19

Aerē po ga ei:

- Penhimongy ypy pe oko'iavo, yhya pora tuvēi.

Penhimongy, ipepove'ea pavēi nhumi: gwyrā'ia, huruvua, ajuru'ia, inambua. Peveve penhimongyavo, e po Tupana'ga.

Oro yhya pora nhimbo'yvuhu po ga imbojihuvi imonhimongyavo. Ĝwiġwia po ga imbojihuvi yhya pora pira. Ojoparapara onhimongyavo paranauhūa pype.

Yja po Tupana'ga japopavi ipepove'ea pavēi nhumi: gwyrā'ia, huruvua, ajuru'ia, inambua. Ĝwiġwia po ga oapoapo. Omboteteheite ipepove'ea.

Gwepia po ga yhya pora. Oro po ga gwepia ipepove'ea. Nave'ea po pyry ga pe.

Oro po Tupana'ga yhya pora imbojay'rogukari.

Oro ga ei yhya pora pe:

- Oro ti pejay'rogi nehē paranauhūa pype onhimongyavo. Oro ti penda'ynda'y mbatetehu'i a'ero nehē. Nurā pehyapa paranauhūa pype, e po ga.

Oro po Tupana'ga ipepove'ea imbojay'rogukari. Oro ga ei ipepove'ea pe:

- Oro ti pejay'rogi nehē ka'gwyri pe nehē onhimongyavo, e po ga.

Nahā po ga japoi ara rupi ve, quinto dia rupi. Ka'aru na'ē po. Aerē po ko'emamo.

Sexto Dia

1: 24-31; 2: 1-2, 4-25

Aerē po ga ei yvy pe:

- Emonhimongyuka ipyve'ea pavēi: mbiara, mbiararanuhūa. Emonhimongyuka ohyryryve'ea, e po ga.

Nahā tuvēi hekoi.

Oro ko ga tuvēi japopavi. Yja po Tupana'ga oapopa ipyve'ea: mbiara, mbiararanuhūa. Oapopa no ohyryryve'ea. Omboteheteheite onhimongyavo ipyve'ea, ohyryryve'ea no.

Gwepia po ga ipyve'ea, ohyryryve'ea no. Nave'ea po pyry ga pe.

Ĝwiĝwia po Tupana'ga otỹ mityma kohoa pype, Éden pype. Tupana'ga po yva'ia ranuhū imohenhui yvya hugwi Éden pype. Ikatu po ĝwia gwepiagame. Hehe po o'urame. Nomongyrukari ve Tupana'ga amana yvyvo. Avi po yapytutua imoakyma yvya. Ahā ĝa mo po mityma repiakatuhavamo.

Aerē po Tupana'ga ei:

- Nahā ti ji herekoi nehē, e po ga.

Akwaimbe'ero po Tupana'ga imbojihuvi oji'ja. Ombojihu po Tupana'ga oji'ja kunhano. Oapo po ga ĝa meme. Yjatimbuguhua po Tupana'ga japoi akwaimbe'ero opoa pyvō. Tupana'ga po ipyi akwaimbe'ga apy-ingwara.rupi. Tamopoã ti ga javo. Oro po ga po'ami.

Tupana'ga po gweroho ga Éden pype, akwaimbe'ga mongovo. Mityma repiakatuhavamo po garerohoi gamongovo. Toporavyky ti ga javo. Oro po Tupana'ga ei ga pe:

- E'upa ti ekovo yva'ia jugweita. Ĝwiĝwia ti e'u yva'ia, e po ga.

Mokonha yva po henhunhamo ojogwerekupa mbyteri pe, Éden mbyteri pe, yva'ia yva. Oro po ojipeji yva ĝwia yva'ia i'urame ko ahemombaragwahapa pyryva rehe, tiruahūa rehe no.

Oro Tupana'ga ei akwaimbe'ga pe:

- Tere'ui ti a'ea i'yva hugwi, e po ga ga pe. Oro ti ne manoi i'urame nehē, e po ga.

Oro ojipe'ia yva ĝwia yva'ia i'urame ko ahe no-manoi ĝwia i'gwovo yva'ia.

- A'ea e'u ti ekovo jugweita, e po Tupana'ga ga pe.

Mbatetehu'i i'yva Éden pe. Jara i'a e'upa ti. Oro ojipeji i'a tere'ui, e po Tupana'ga ga pe.

Hetea po ikwavi mityma imoakyakyma. Okwa jugwi Éden hugwi. 4 ja'ogi ikwaki'oki'ovo. Ojipeji na'ē po hetea ja'ogi, Pisom herera. Ojiapapa'riuhu ogwovo hetea yvya, Havilá mbytera rupi. Oko ouro Havilá pe. Ikatu po pevo ouro Havilá pe. Pevo u no hendy'jandy-'jave'ea: bdélio, sardônica.

Oro po ojipe'ia ja'ogi, Giom herera no. Onhatima po kia hetea okwapa ojiapa ogwovo, yvya pyvō, Cuse pyvō.

Oro po ojipe'ia ja'ogi Hidéquel herera no. Okwa yvya rembeyvyri, Assiria rembeyvyri. Oro po ojipe'ia ja'ogi Eufrates herera no.

Aerē po Tupana'ga ei:

- Tiruahū po ga tehe garekoa. A'apo ti hē kunhanamo nehē gamoirūhavamo, e po ga. Gwerupa po ga ka'gwyra pora, Tupana'ga, akwaimbe'ga pyri.

- Marāi re po ti akwaimbe'ga ipyve'ea rehe inoḡa hera nehē? e po Tupana'ga. Marāi re po ti ga inoḡa nehē hyryryve'ea rehe hera nehē? Marāi re po ti

akwaimbe'ga ipepove'ea rehe inoḡa hera no? e po Tupana'ga. A'ea po ti ga a'ea tuvēi ono heramō nehē.

Ono ono po ga akwaimbe'ga ipyve'ea rehe hera. Ono ono po ga ojipe'ipe'ia rehe hera. Ono ono po ga akwaimbe'ga hyryryve'ea rehe hera. Ono ono po ga ojipe'ipe'ia rehe hera. Ono ono po ga, akwaimbe'ga, ipepove'ea rehe hera. Ono ono po ga ojipe'ipe'ia rehe hera. Avi ndohepiagi po ga, akwaimbe'ga, mo ḡa ḡwembirekoro ojive, gamoirūhavamo.

A'ero po Tupana'ga gamongiri hete ga noḡa. Oro ga kiheterame, akwaimbe'ga kiheterame, po Tupana'ga henohe mi akwaimbe'ga nharukaḡa ojipeji. Aerē po ga, Tupana'ga, imonhovatī akwaimbe'ga ra'oa. Toka'ē javo. Ganharukaḡa po Tupana'ga oapo kunhano ga pe. Oro po ga hēreruri akwaimbe'ga pe.

Oro po akwaimbe'ga ei:

- Hē reki Tupana'ga oapo ko. Nhikaḡa po Tupana'ga oapo kunhano, e po ga. Kunha ti hē rehe ano hēreramo, e po akwaimbe'ga.

Ndipiri po ḡa ojogwerekovo. Nonhinotī po ḡa ojogwerekovo.

Oapo po ga, Tupana'ga, kunhano akwaimbe'ga pe.

Nurā konondu ahe hambirekokatu. Konondu akwaimbe-
'ero ja'ogi uva'ga hugwi; oyhē hugwi akwaimbe'ero ja'ogi.
Ndoja'ogi ġa ojohugwi, akwaimbe'ga, garembirekohē
pavēi.

Oro po Tupana'ga ġambojay'rogukari. Oro po ga
ei:

- Pe meme ti pejaj'roy'ro ti pejogwerekovo nurā
pejigwe'yi ti pehyapa ti ka'gwyra rehe. Pehe ti pejogwe-
reko yhya pora repiakatuhavamo, ipepove'ea repiaka-
tuhavamo, ipyve'ea repiakatuhavamo, hyryryve'ea
repiakatuhavamo, e po ga, Tupana'ga, ġa pe.

Oro po ga ei, Tupana'ga:

- Pehepia. Ambojihu ti yva'ia yva. Ġwia tuvēi
po ti penembi'ua nehē, e po ga. Ambojihu ji ka'gwyra:
nhungwava, ka'akyrā. Ġwia tuvēi po ti hembu' a'ero
nehē ipepove'e pe, ipyve'e pe, hyryryve'e pe nehē, e
po Tupana'ga.

Nahā tuvēi hekoi.

Gwepia po ga ġwembiapopava, Tupana'ga. Na
tuvēi po pyry ga pe.

Nahā po ga japoi ara rupi ve, sexto dia rupi.
Ka'aru na'ē po. Aerē po ko'emamo.

Na tuvēi ko Tupana'ga japopavi mbatera okovo hako.
Yvaga ko ga oapo. Yvya ko ga oapo no. Ġwigwia ko ga
oapo okovo no. 6 dia mbaipo ko ga japopavame. Oro
a'ea rupi ga japopigi.

Sétimo Dia

2: 3

Ko'emame po ga pytu'ui oporavykyhava hugwi,
japopava hugwi. Omonhote tuvēi ojipeji dia. Topo-
ravykyme ti ġa javo. Oro po ga ei:

- A'ea sétimo dia ko ahepytu'uhava, e po ga.

AHEMOTETIRŪA

3

Heaporoġita ko mboja ahemotetiruamo okovo hako.
Tupana'ga po imbojihujihuvi ka'gwyra pora. Koji'i ko
ikwahavi po mboja ka'gwyra pora hohe. Mboja po i'ei
hē pe, kunhano hē pe:

- A'iti Tupana'ga ei pe me: 'Ġwigwia ko pe tepe'ui

yva'ia, ' ei ga, Tupana'ga, pe me? e po mboja hē pe.

Oro po hē ei ju pe:

- Mbatetehu'i nhimongyi yva'ia Éden pe. Oro i'upavi ġwia yva'ia. Oro ġwia po Tupana'ga ei: 'Tepe-'ui ti yva'ia ġwia ojipe'ia, mbyteripeve'ea, ' ei ga ore ve. 'Tepepomondoi ti hehe no, ' ei ga. 'Oro ti pe i'urame, oro ti pe manoi nehē, ' ei ga ore ve. 'Oro ti pepomondorame, oro ti pe manoi nehē, ' ei ga ore ve, e po hē ju pe, mboja pe.

Oro po mboja i'ei hē pe:

- Avi'i po ti pe nepemanoi nehē i'urame. Po ti pe i'urame yva'ia, oro po ti mytu'emba pe me meme, peakāgi pe. Oro po ti pemombaragwahavi Tupana'ga'ja nehē, pyryva, tiruahūa nehē no. Okwaha Tupana'ga mytu'embava peakāgi pe pe i'urē, e po mboja hē pe.

Oro po hē hepiagi jajuvahi reki yva'ia. Oro po hē hepiagi ikatu reki ra'e yva'ia o'ama. Oro po hē ougwei ramenhumu po hē.

- Koa po ti koji'i okwahavuka mbatera ji ve, e po hē.

Oro po a'ero po hē ipo'oi yva'ia i'gwovo. Oro po hē imondoi ġwembireko'ga pe. To'u ga javo. Oro po ga i'ui yva'ia no.

Kotihī mytu'emba ġa pe meme, ġa'akaġi pe a'ero.

Oro po ġa ikwahavi opire'yma.

- Nhandepire'yma nhande tireko, e po ġa.

Omboja po ġa a'ero japovo figueira hova oku'a hovapiahavamo, ġwembeypya hovapiahavamo.

Kwarahokweri pe po ġa ei:

- Poro Tupana'ga ruri nhande pyri, e po ġa ga pe.

Oro po ga nhimimi ga hugwi, Tupana'ga hugwi, yva aġi pe, ġwembirekohē pavēi.

Oro po ga ei, Tupana'ga:

- Mome nde? e po ga ga pe.

- Ahendu ji pevo nde rura ko. Akyhyji ji reki nde hugwi ra'e, ereki ipire'yma areko ra'e. Nurā nhi nhimimi nde hugwi, e po ga Tupana'ga pe.

- Ma'ġa omombe'u ndepire'yma nde ve? e po Tupana'ga ga pe. Ere'u nde ra'e? Koi ji ei nde ve, 'Tere'ui ti, ' e po ga, Tupana'ga.

- Hehē ko nde ereapo ji ve--oro hē jukari ġwia yva'ia ji ve. Oro ji i'ui, e po ga.

- Marā nde herekoi ra'e? e po Tupana'ga hē pe.

- Mboja nhimotetirūa, e po hē Tupana'ga pe. Oro ji i'ui a'ero, e po hē.

Oro Tupana'ga ei mboja pe:

- Ĝamotetirūi nde. Nurā ti tiruahūro nde ve a'ero nehē. Nandepotari ti ĝa nehē. Oro ti nde ka'gwyra pora gwyre'i a'ero nehē. Ereki ere'ukaruhu ĝa pe yva'ia, e po Tupana'ga ju pe. Oro ti nde ejakapevo eko a'ero, e po Tupana'ga ju pe. Oro onhinha ti yvy-mu'mbuguhua ndejuru pe a'ero nehē, e po ga mboja pe.

Nde ti nerearōi kunha ekovo, e po Tupana'ga mboja pe. Oro hē nenearōi okovo. Oro nderakykwepohara'ĝa noarōi hērakykwepohara'ĝa. Hērakykwepohara'ĝa noarōi nderakykwepohara'ĝa. Oro ti hēra'yra'ga imu'umu'umi neakaĝa nehē, e po Tupana'ga ju pe. Nde ti imu'umu'umi nehē hēra'yra'ga pyta nehē, e po Tupana'ga mboja pe.

Oro po Tupana'ga ei kunhano hē pe:

- Oro ti nde imbo'ari eja'yra nehē a'ero ti nde hepiagi koji'i eja'yra rahya ejihe nehē. Oro ti nde gapotara'javi enhembireko'ga nehē, e po Tupana'ga hē pe. Oro ti ga nerembireko'ga nhi'iĝi nde ve nehē. Oro nde hendukatui ti ganhi'ĝa nehē, e po Tupana'ga hē pe.

Oro po Tupana'ga ei akwaimbe'ga pe:

- Tiruahū ti yja nehē nde rehe nehē. Ere'u ko nde koi ji ei nde ve, 'Tere'ui ti pea yva'ia,' e ko ji nde ve, e po Tupana'ga ga pe. Avi erehendukatu ko nde enhembirekohē nhi'iĝa. Oro nde i'ui yva'ia. Nurā ti ji yja motiruahū nde ve nehē. Eretymateuhu ti nde, oro ojipejipeji henhunhamo nehē nde ve nehē, e po Tupana'ga ga pe. Nereporavykypyti po nde, oro ere'ukatu mbatera, e po Tupana'ga. Oro ti nde poravykyhetei nehē ejeretovapy'ajuhuro nehē. Nurā ere'u ti nde mbatera nehē, e po Tupana'ga. Henhunhui ti nehē nhungwava pavēi, hatīve'ea no nde ve nehē. Oro ti nde kopeve'ea i'ui ekovo nehē, e po Tupana'ga ga pe. Yvy-mu'mbuguhua a'apo nde, e po Tupana'ga. Oro ji nemopo'ami. Ne manorame ti ndera'oa yjaro nehē yvy-mu'mbuguhuro nehē, e po ga, Tupana'ga, ga pe.

Akwaimbe'ga rera ko Adāo. Ono po Adāo'ga hē rehe, ĝwembirekohē rehe, Eva. Hē nhandehyro pavēi nhumi. Tupana'ga po oapo ipira ĝapiramo ĝa pe. Tomongi ti ĝa opiramo, e po ga Adāo'ga pe, garembirekohē pe no.

Oro Tupana'ga ei oyvyteri pe:

- Ga ikwahapavi kiro ji'ja pyryva, tiruahūa no,

Gênesis 3

e po ga, Tupana'ga. Nurã ji imondoi ga Éden hugwi ojipe'ia yva'ia hugwi, ahemanoe'yma hugwi. To'uyme ti ga ġwia yva'ia, ereki nomanoi ti ga i'urame ġwia yva'ia nehẽ.

Nurã po Tupana'ga ġamondoukari, Adão'ga, Evahẽ no, yva'ia hugwi. Omondouka po ga ġa Éden hugwi.

- Nde ti kohoa eho japovo paivo ojipe'ia gwyri pe a'ero, e po Tupana'ga Adão'ga pe.

Nahã Tupana'ga ġamondoukari Éden hugwi, ereki nohendukatui po ġa ganhi'igã.

Ipojkahara'ga Tupana'ga omo'ã Éden rembeyvyri pe. A'evo po Tupana'ga ipojkahara'ga mo'ami yva'ia yva piari pe. Tohoyme ti ġa imono'gwovo yva'ia--kiro ki yva'ia ko ahemanoe'yma, e po ga. Ipojkahara'ga gwereko itakyhea'javuhuve'ea. Oro a'ea overavera okovo. Nahã po ga, Tupana'ga, ipojkukari yva'ia yva piara.

GÊNESIS

ABREVIADO

NA LÍNGUA PARINTINTÍN

Publicação da
IMPRESA BÍBLICA BRASILEIRA

^{TENHARIM}
Parintintín
1971, Genesis
abridged. SIL
vrsn., Imprensa
Biblica Brasileira
/SS Unltd.
#35164